



R&M ORIENT

LANGUAGE DIRECTORY

❖ ENGLISH	02
❖ DEUTSCH	14
❖ FRENCH	26
❖ ARABIC	38

ENGLISH

Thank you for your new purchase. You have chosen a new R&M ORIENT timepiece, a truly remarkable watch that has been designed to be the ultimate in precision and endurance - consistent with R&M ORIENT's standard of excellence. The R&M ORIENT brand - it offers the highest quality functionality; built to meet all of the requirements of a high end timepiece.

In order for you to get better acquainted with your new timepiece, we have included guidelines on proper operation and maintenance.

TABLE OF CONTENTS

❖ CARE AND MAINTENANCE	05
❖ WATER RESISTANCE	07
❖ MOVEMENT OVERVIEW	08

DIRECTIONS FOR USE

❖ QUARTZ 2 HAND / 3 HAND	09
❖ QUARTZ 2 HAND / 3 HAND WITH DATE	10
❖ AUTOMATIC 3 HAND WITH DATE	11
❖ CHRONOGRAPH	12

CARE AND MAINTENANCE

Once the watch settings are changed, push the crown back in (and screw down, if necessary) to preserve water resistance.

Do not change the date between 10:00 p.m. and 2:00 a.m.

Avoid leaving your watch in any extreme condition (i.e. direct sunlight, extremely warm or extremely cold location) for long periods of time.

- Extreme heat will cause malfunctioning and shorten the life of your battery.
- Extreme cold will cause your watch to gain or lose time.

Avoid wet conditions unless your watch is suited for them.

- We highly recommend that leather straps have no contact with water, in order to preserve the color and shape of the band.
- Never operate any of the function buttons or crown when the watch is submerged in water.
- Should water or condensation appear in the watch face, have the watch checked immediately. Water can corrode electronic parts inside the case.

Avoid extreme shock or impact. Your watch is designed to withstand impact under normal use.

Avoid using chemicals that could damage your watch.

- Avoid wearing your watch within the presence of strong chemicals, solvents or gases. They may cause discoloration, deterioration or damage to the case, band and other components.

Avoid strong electric fields or static electricity that could harm your watch mechanics.

- Generally, your watch is not affected by magnetic fields from such household appliances as television sets and stereos.
- Do not put the watch through a metal detector when traveling.

CARE AND MAINTENANCE

Keep your watch clean:

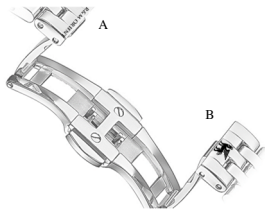
- Metal Bracelets should be cleaned with a soft cloth and water only. Do not submerge your timepiece. It should be rinsed clean and dried with a soft cloth after any saltwater use. In order to maintain the “new look” of metal bracelets, we recommend routine cleanings. Dip a soft brush in warm soapy water and gently rub the bracelet clean.
- Leather and other skin straps, fabric straps and natural material straps should avoid prolonged exposure to the sun and moisture; such conditions can alter the shape and color of certain straps. Watches containing these materials should not be used underwater.

Periodic inspection:

- We recommend having your watch checked once every year or two to ensure long use and trouble-free operation.

IMPORTANT!!

The R&M ORIENT watches feature a unique butterfly clasp that can be damaged if not closed correctly. Please make sure to lock the portion of the buckle without the logo first (A). The side of the buckle with the logo (B) should be locked last.



WATER RESISTANCE

All R&M ORIENT timepieces are designed with a minimum water-resistance rating of 5ATM (160 ft/50 m).






The water-resistance of a timepiece protects the movement from dust, moisture, and risk of damage to the movement should it be immersed in water.

Please see chart for guidelines for recommended exposure of various water ratings.

It is important not to attempt to adjust the position of the crown while the timepiece is in contact with water. Water can enter the case causing damage to the movement.

For timepieces with screw-down crowns, it is important to ensure the crown is in the proper position and completely locked before contact with water.

For timepieces with chronograph functions, do not engage the chronograph underwater, as water may leak in the case and cause damage to the movement.

WATER RESISTANCE LEVELS CASEBACK MARKING	DEPTH	RECOMMENDED USAGE				
						
		WASHING HANDS	SHOWERING, BATHING	SWIMMING	SNORKELING	DIVING
3 ATM	30 M	✓	X	X	X	X
5 ATM	50 M	✓	✓	X	X	X
10 ATM	100 M	✓	✓	✓	X	X
20 ATM	200 M	✓	✓	✓	✓	✓

MOVEMENT OVERVIEW

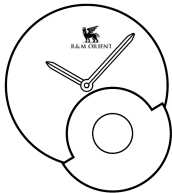
QUARTZ-MOVEMENT

The electrical energy provided by the battery causes the quartz in the interior of the watch movement to oscillate approximately 32,000 times per second. This high frequency gives great accuracy. The seconds hand advances in steps.

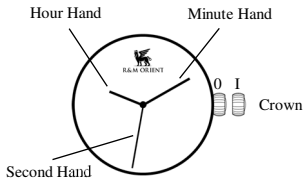
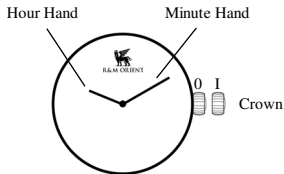


AUTOMATIC-MOVEMENT

The mechanism of the watch includes an oscillating rotor that winds the mainspring via the motion of your wrist. The power reserve is approximately 44 hours. If necessary, the watch may be rewound manually. With most of our models, the beauty of the inner working of the watch movement can be admired through the transparent caseback.



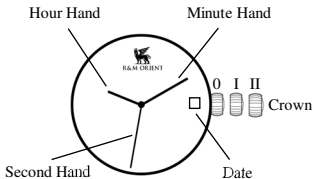
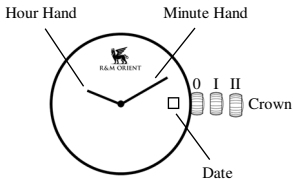
QUARTZ 2 HAND / 3 HAND



SETTING THE TIME

1. Pull crown out to position I (the watch stops).
2. Turn crown to set hour and minute hands.
3. Return crown to position 0.

QUARTZ 2 HAND / 3 HAND WITH DATE



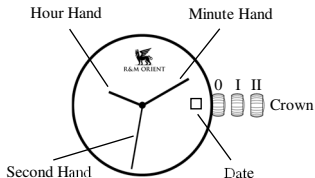
SETTING THE TIME

1. Pull crown out to position II (the watch stops).
2. Turn crown to set hour and minute hands.
3. Return crown to position 0.

SETTING THE DATE

1. Pull crown out to position I (the watch continues to run).
2. Turn crown clockwise to set date.
3. Return crown to position 0.

AUTOMATIC 3 HAND WITH DATE



WINDING

To begin timekeeping, rotate crown clockwise about 30 times in position 0.

Automatic timepieces draw their energy from an oscillating weight activated by the natural movements of your wrist. This winds the watch. Therefore, not wearing the watch for several consecutive days might exhaust the power reserve. If the watch has stopped, we recommend that you manually wind the movement by rotating the crown clockwise to achieve the necessary power reserve. When fully wound, your timepiece has a power reserve of approximately 44 hours.

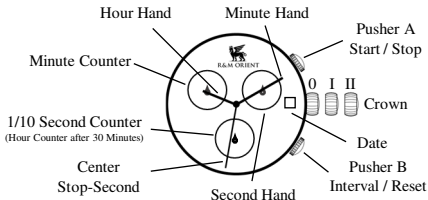
SETTING THE TIME

1. Pull crown out to position II (the watch stops).
2. Turn crown to set hour and minute hands.
3. Return crown to position 0.

SETTING THE DATE

1. Pull crown out to position I (the watch continues to run).
2. Turn crown clockwise to set date.
3. Return crown to position 0.

CHRONOGRAPH



SETTING THE TIME AND DATE DATUMS

1. Pull crown out to position I (the watch continues to run).
2. Turn crown clockwise until yesterday's date appears.
3. Pull crown out to position II (the watch stops).
4. Turn crown until today's date appears.
5. Continue to turn crown to set correct a.m./p.m. time.
6. Return crown to position 0.

CHRONOGRAPH FUNCTIONS

- The 1/10 second counter measures times up to 1/10 second, and up to 10 hours after 30 minutes.
- The minute counter measures 30 minutes per rotation.
- The center-stop second measures 60 seconds per rotation.

BASIC FUNCTION

1. Press A to start/stop chronograph.
2. Press B to reset to zero.

CHRONOGRAPH

INTERVAL TIMING

1. Press B while the chronograph is running (timing continues in the background).
2. Press B again to display ongoing measured time.
3. Repeat steps 1 and 2 to measure additional intervals.
4. Press A to finalize timing.
5. Press B to reset to zero.

ADJUSTING CHRONOGRAPH HANDS TO ZERO POSITION

If one or more chronograph hands are not in their correct zero positions after pressing B (for example, following a battery change).

1. Pull crown out to position II.
2. Press A and B simultaneously for 2 seconds until center stop-second hand rotates by 360°. Corrective mode is activated.
3. To adjust center stop-second hand, press A to move hand one increment; press and hold A for fast advance.
4. Press B to advance to 1/10 second counter hand. Press A to move hand one increment; press and hold A for fast advance.
5. Press B to advance to minute counter hand. Press A to move hand one increment; press and hold A for fast advance.
6. Return crown to position 0.

IMPORTANT!

Do not change the date between the hours of 10 p.m. and 2 a.m. This is the time when the movement is in position to carry out the automatic date change, and any interference may cause damage to the movement.

DEUTSCH

Vielen Dank und herzlichen Glückwunsch zu Ihrer neuen R&M ORIENT Armbanduhr. Sie haben sich für eine wahrlich bemerkenswerte Armbanduhr entschieden, die für ultimative Präzision und Ausdauer entwickelt wurde - im Einklang mit den R&M ORIENT Standards für Spitzenleistung. Die Marke R&M ORIENT - bedeutet Funktionalität in höchster Qualität und Form - gebaut um alle Anforderungen an eine Luxusuhr zu erfüllen.

Damit Sie besser mit Ihrer Armbanduhr vertraut werden, haben wir einige Richtlinien für korrekten Betrieb und Wartung zusammengestellt.

TABLE OF CONTENTS

❖ PFLERGE UND WARTUNG	17
❖ WASSERBESRÄNDIGKEIT	19
❖ UHRWERK – ÜBERBLICK	20

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

❖ QUARZ 2 ZEIGER / 3 ZEIGER	21
❖ QUARZ 2 ZEIGER / 3 ZEIGER MIT DATUM	22
❖ AUTOMATIK 3 ZEIGER MIT DATUM	23
❖ CHRONOGRAPH	24

PFLEGE UND WARTUNG

Wenn Sie die Uhreinstellungen verändert haben, drücken Sie die Krone wieder zurück (und drehen Sie sie fest, falls erforderlich), damit die Uhr wasserbeständig bleibt.

Ändern Sie das Datum nicht zwischen 22:00 und 02:00 Uhr.

Setzen Sie Ihre Uhr nicht über einen längeren Zeitraum extremen Bedingungen aus (z. B. direkte Sonneneinstrahlung, extrem warm oder extrem kalt).

- Extreme Hitze verursacht Fehlfunktionen und verkürzt die Lebensdauer Ihrer Batterie.
- Extreme Kälte verursacht, dass Ihre Uhr nachgeht oder die Zeit komplett verliert.

Vermeiden Sie nasse Bedingungen, sofern Ihre Uhr nicht dafür geeignet ist.

- Wir empfehlen dringend, Lederarmbänder nicht in Kontakt mit Wasser zu bringen. Dadurch können sich Farbe und/oder Form des Armbands verändern.
- Bedienen Sie nie eine der Funktionstasten und die Krone, während die Uhr in Wasser eingetaucht ist.
- Sollte Wasser oder Kondensation am Uhrenglas auftreten, lassen Sie die Uhr unverzüglich überprüfen. Bei Kontakt mit Wasser können elektronische Teile im Innern der Uhr korrodieren.

Vermeiden Sie extreme Stöße oder Schläge. Ihre Uhr ist so konstruiert, dass sie äußeren Einwirkungen im normalen Gebrauch widersteht.

Vermeiden Sie die Verwendung von Chemikalien, die Ihre Uhr beschädigen könnten.

- Vermeiden Sie es, Ihre Uhr in der Nähe von starken Chemikalien, Lösungsmitteln oder Gasen zu tragen. Diese Stoffe können zu Verfärbungen, Beeinträchtigungen oder Beschädigungen des Gehäuses, des Armbands und/oder anderer Teile führen.

Vermeiden Sie starke elektrische Felder und statische Elektrizität, die die Mechanik Ihrer Uhr beschädigen könnten.

- Im Allgemeinen wird Ihre Uhr durch magnetische Felder von Haushaltsgeräten wie Fernseher oder Stereoanlage nicht beeinträchtigt.
- Lassen Sie Ihre Uhr nicht mit einem Metalldetektor untersuchen, wenn Sie auf Reisen sind.

PFLEGE UND WARTUNG

Halten Sie Ihre Uhr sauber:

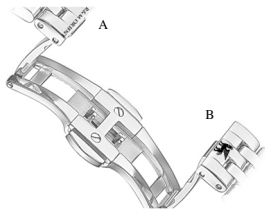
- Metallarmbänder sollten nur mit einem weichen Tuch und Wasser gereinigt werden. Tauchen Sie Ihre Uhr nicht in Flüssigkeiten ein. Nach Kontakt mit Salzwasser sollte die Uhr sauber gespült und mit einem weichen Tuch getrocknet werden. Um den “neuen Look” eines Metallarmbands zu erhalten, empfehlen wir, das Armband regelmäßig zu reinigen. Tauchen Sie eine weiche Bürste in warmes Seifenwasser und reiben Sie das Armband vorsichtig sauber.
- Armbänder aus Leder oder anderer Tierhaut, aus Stoff und anderen natürlichen Materialien, sollten nicht zu lange der Sonne und Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Solche Bedingungen können die Form und die Farbe bestimmter Armbänder verändern. Uhren, die diese Materialien enthalten, sollten auf keinen Fall unter Wasser getragen werden.

Regelmäßige Inspektion:

- Wir empfehlen Ihre Uhr einmal jährlich oder alle zwei Jahre überprüfen lassen, um sicherzustellen, dass sie lange und problemlos läuft.

WICHTIG!

Die R&M ORIENT Armbanduhren sind mit einer Schmetterlings – Faltschließe ausgestattet, die beschädigt werden kann, wenn sie nicht richtig geschlossen wird. Vergewissern Sie sich bitte, dass der Teil der Schließe ohne das Logo zuerst geschlossen wird (A). Die Seite der Schließe mit dem Logo sollte zuletzt geschlossen werden (B).



WASSERBESTÄNDIGKEIT

Alle R&M ORIENT Uhren sind bis mindestens 5ATM (160 ft/50 m) wasserdicht.






Die Wasserbeständigkeit einer Uhr schützt das Uhrwerk vor Staub, Feuchtigkeit und dem Risiko einer Beschädigung des Uhrwerks, wenn sie in Wasser eingetaucht wird.

Die folgende Grafik zeigt Richtlinien der Wasserbeständigkeit verschiedener Uhren.

Es ist wichtig, die Position der Krone nicht zu verändern, während die Uhr in Kontakt mit Wasser ist. Dadurch kann Wasser in das Gehäuse eintreten und das Uhrwerk beschädigen.

Bei Uhren mit einer Schraubkrone ist es wichtig, sicherzustellen, dass die Krone korrekt eingeschraubt und vollständig arretiert ist, bevor die Uhr in Kontakt mit Wasser gelangt.

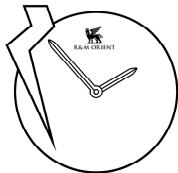
Bei Uhren mit Chronograph-Funktionen verwenden Sie den Chronograph bitte nicht unter Wasser, da dadurch Wasser in das Gehäuse eintreten und das Uhrwerk beschädigen kann.

WASSERBESTÄNDIGKEITSSTUFEN	TIEFE	EMPFOHLENE VERWENDUNG				
						
		HÄNDE WASCHEN	DUSCHEN, BADEN	SCHWIMMEN	SCHNORCHELN	TAUCHEN
3 ATM	30 M	✓	X	X	X	X
5 ATM	50 M	✓	✓	X	X	X
10 ATM	100 M	✓	✓	✓	X	X
20 ATM	200 M	✓	✓	✓	✓	✓

UHRWERK - ÜBERBLICK

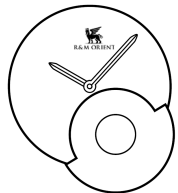
QUARZ-UHRWERK

Die von der Batterie bereitgestellte elektrische Energie lässt den Quarz im Inneren des Uhrwerks ungefähr 32.000 mal pro Sekunde oszillieren. Diese hohe Frequenz sorgt für hohe Genauigkeit des Uhrwerks. Der Sekundenzeiger bewegt sich in einzelnen Schritten.

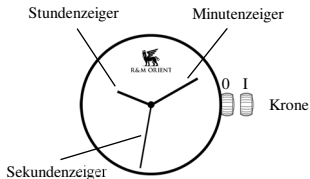
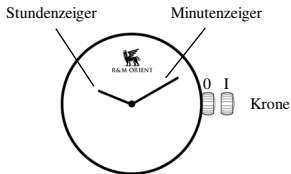


AUTOMATIK-UHRWERK

Der Mechanismus der Armbanduhr umfasst einen oszillierenden Rotor, der über die Bewegungen Ihres Handgelenks die Hauptfeder der Uhr aufzieht. Die Gangreserve beträgt ungefähr 44 Stunden. Falls erforderlich, kann die Uhr auch manuell aufgezogen werden. Bei den meisten unserer Uhren kann die Schönheit des Uhrwerks im Inneren der Uhr durch die transparente Rückseite des Uhrengehäuses bewundert werden.



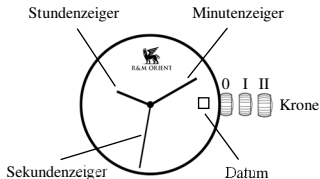
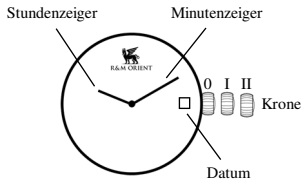
QUARZ 2 ZEIGER / 3 ZEIGER



EINSTELLEN DER ZEIT

1. Ziehen Sie die Krone in die Position I (Die Uhr wird anhalten).
2. Drehen Sie die Krone zur Einstellung von Stunden- und Minutenzeiger.
3. Drücken Sie die Krone wieder in Position 0 zurück.

QUARZ 2 ZEIGER / 3 ZEIGER MIT DATUM



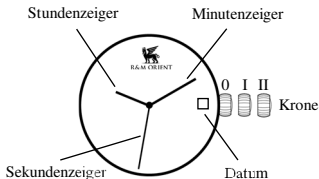
EINSTELLEN DER ZEIT

1. Ziehen Sie die Krone in die Position II (Die Uhr wird anhalten).
2. Drehen Sie die Krone zur Einstellung von Stunden- und Minutenzeiger.
3. Drücken Sie die Krone wieder in Position 0 zurück.

EINSTELLEN DES DATUMS

1. Ziehen Sie die Krone in die Position I (Die Uhr wird weiter laufen).
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn zur Einstellung des Datums.
3. Drücken Sie die Krone wieder in Position 0 zurück.

AUTOMATIK 3 ZEIGER MIT DATUM



AUFZIEHEN

Zum Starten der Zeitmessung drehen Sie die Krone ungefähr 30 Mal im Uhrzeigersinn auf die Position 0.

Automatikuhren beziehen ihre Energie von einem oszillierenden Gewicht, das durch die natürlichen Bewegungen Ihres Handgelenks aktiviert wird. Dadurch wird das Uhrwerk aufgezogen. Wenn Sie Ihre Uhr mehrere Tage hintereinander nicht tragen, kann deshalb die Gangreserve zur Neige gehen. Wenn Ihre Uhr stehen bleibt, empfehlen wir, das Uhrwerk durch Drehen der Krone im Uhrzeigersinn von Hand aufzuziehen, um die erforderliche Gangreserve zu erreichen. Wenn sie voll aufgezogen ist, verfügt Ihre Uhr über eine Gangreserve von ungefähr 44 Stunden.

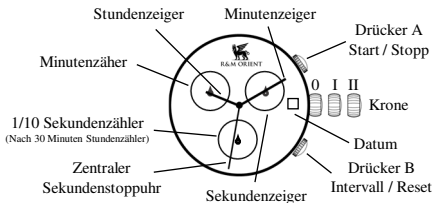
EINSTELLEN DER ZEIT

1. Ziehen Sie die Krone in die Position II. (Die Uhr wird anhalten).
2. Drehen Sie die Krone zur Einstellung von Stunden- und Minutenzeiger.
3. Drücken Sie die Krone wieder in Position 0 zurück.

EINSTELLEN DES DATUMS

1. Ziehen Sie die Krone in die Position I. (Die Uhr wird weiter laufen).
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn zur Einstellung des Datums.
3. Drücken Sie die Krone wieder in Position 0 zurück.

CHRONOGRAPH



EINSTELLEN DER UHRZEIT UND DES DATUMS

1. Ziehen Sie die Krone auf Position II heraus (die Uhr läuft weiter).
2. Drehen Sie die Krone nach rechts, bis das gestrige Datum angezeigt wird.
3. Ziehen Sie die Krone auf Position II heraus (die Uhr bleibt stehen).
4. Drehen Sie die Krone nach rechts, bis das gestrige Datum angezeigt wird.
5. Fahren Sie mit dem Drehen der Krone fort, um die Zeit im 12-Stunden-Format richtig auf AM/PM einzustellen.
6. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 0 zurück.

CHRONOGRAPH-FUNKTIONEN

- Der 1/10 Sekundenzähler zählt Zeiten bis zu 1/10 Sekunden.
- Der Minutenzähler zählt 30 Minuten pro Umdrehung.
- Die Sekundenzeitmessung in der Mitte misst 60 Sekunden pro Umdrehung.

BASISFUNKTION

1. Drücken Sie A, um die Stoppuhr zu starten oder zu stoppen.
2. Drücken Sie B, um den Chronographen auf Null zurückzusetzen.

CHRONOGRAPH

INTERVALLMESSUNG

1. Drücken Sie B, während der Chronograph läuft (Die Zeitnahme läuft im Hintergrund weiter).
2. Drücken Sie erneut B, um die laufende gemessene Zeit anzuzeigen.
3. Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2, um weitere Intervalle zu messen.
4. Drücken Sie A zum Beenden der Zeitnahme.
5. Drücken Sie B zum Zurücksetzen des Chronographen.

DIE CHRONOGRAPHENZEIGER AUF NULL STELLEN

Wenn ein oder mehrere Zeiger sich nicht exakt in ihrer Nullposition (12:00) befinden, nachdem Sie B gedrückt haben (zum Beispiel nach einem Batteriewechsel):

1. Ziehen Sie die Krone in Position II heraus.
2. Drücken Sie A und B gleichzeitig 2 Sekunden lang, bis der Sekundenstoppzeiger sich um 360 Grad dreht. Der Korrekturmodus ist aktiviert.
3. Zum Einstellen des Sekundenstoppzeigers drücken Sie A, um den Zeiger um eine Position zu bewegen und halten Sie A, um den Zeiger schnell zu verstellen.
4. Drücken Sie B, um den Stundenzeiger zu verstellen. Drücken Sie A, um den Zeiger um eine Position zu bewegen und halten Sie A, um den Zeiger schnell zu verstellen.
5. Drücken Sie B, um den Minutenzeiger zu verstellen. Drücken Sie A, um den Zeiger um eine Position zu bewegen und halten Sie A, um den Zeiger schnell zu verstellen.
6. Drücken Sie die Krone wieder in Position 0 zurück.

HINWEIS!

Stellen Sie das Datum nicht zwischen 22:00 Uhr und 02:00 Uhr ein. Während dieser Zeit führt das Uhrwerk den automatischen Datumswechsel aus. Ein Unterbrechen dieses Vorgangs kann das Uhrwerk beschädigen.

FRENCH

Merci et félicitations pour votre nouvelle montre R&M ORIENT. Vous avez acheté une pièce tout à fait remarquable qui a été conçue pour être le summum de la précision et de l'endurance – conforme aux normes d'excellence R&M ORIENT. La marque R&M ORIENT - elle offre une fonctionnalité de la plus haute qualité ; construite pour répondre à toutes les exigences d'une montre de luxe.

Afin que vous puissiez faire plus ample connaissance avec votre nouvelle montre, nous avons inclus des directives sur un fonctionnement et un entretien adéquats.

TABLE OF CONTENTS

❖	ENTRETIEN ET MAINTENANCE	29
❖	RÉSISTANCE À L'EAU	31
❖	PRÉSENTATION DU MOUVEMENT	32
❖	MODE D'EMPLOI	
❖	QUARTZ 2 AIGUILLES / 3 AIGUILLES	33
❖	QUARTZ 2 AIGUILLES / 3 AIGUILLES AVEC DATE	34
❖	AUTOMATIQUE 3 AIGUILLES AVEC DATE	35
❖	CHRONOGRAPHE	36

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Une fois les réglages de la montre effectués, repousser la couronne (et visser à fond, si nécessaire) afin de préserver l'étanchéité.

Ne pas changer la date entre 22h00 et 02h00.

Évitez de laisser votre montre exposée à des conditions extrêmes (par exemple la lumière directe du soleil, un endroit extrêmement chaud ou froid) pendant de longues périodes de temps.

- Une chaleur extrême engendrera un mauvais fonctionnement et raccourcira la durée de vie de votre pile.
- Un froid extrême fera avancer ou reculer le temps sur votre montre.

Évitez les conditions humides, sauf si votre montre y est adaptée.

- Pour les bracelets en cuir, nous déconseillons vivement tout contact avec l'eau, afin de préserver la couleur et la forme du bracelet.
- Ne jamais utiliser l'un des boutons de fonction ou la couronne lorsque la montre est immergée dans l'eau.
- Si de l'eau ou de la condensation apparaît dans le cadran de la montre, faire contrôler la montre immédiatement. L'eau peut corroder les pièces électroniques à l'intérieur du boîtier.

Éviter tout choc extrême ou impact. Votre montre est conçue pour résister aux impacts dans des conditions normales d'utilisation.

Évitez d'utiliser tout produit chimique qui pourrait endommager votre montre.

- Évitez de porter votre montre en présence de produits chimiques forts, de solvants ou de gaz. Ils peuvent causer une décoloration, une détérioration ou un endommagement du boîtier, du bracelet et d'autres composants.

Évitez tout champ électrique ou toute électricité statique qui pourrait endommager le mécanisme de votre montre.

- En général, votre montre n'est pas affectée par les champs magnétiques provenant d'appareils ménagers tels que les téléviseurs et les chaînes stéréo.
- Ne pas faire passer la montre au détecteur de métaux lorsque vous voyagez.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Nettoyez votre montre régulièrement:

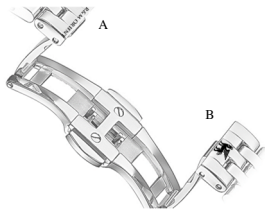
- Les bracelets en métal doivent être nettoyés uniquement avec un chiffon doux et de l'eau. N'immergez pas votre montre. Elle doit être rincée et séchée avec un chiffon doux après toute utilisation en eau salée. Afin de conserver « l'apparence neuve » des bracelets en métal, nous recommandons un nettoyage régulier. Trempez un pinceau doux dans de l'eau tiède savonneuse et frottez doucement le bracelet pour le nettoyer.
- Les bracelets en cuir, en tissu et autres matériaux naturels doivent éviter toute exposition prolongée au soleil et à l'humidité ; ces conditions peuvent modifier la forme et la couleur de certains bracelets. Les montres contenant ces matières ne doivent pas être utilisées sous l'eau.

Inspection périodique:

- Nous vous recommandons de faire contrôler votre montre une fois par an ou tous les deux ans pour garantir une utilisation prolongée et un fonctionnement sans problème.

IMPORTANT!

Les montres R&M ORIENT sont équipées d'un fermoir papillon unique qui peut être endommagé s'il n'est pas fermé correctement. Veuillez vous assurer de bien replier la partie de la boucle sans logo en premier (A). La partie de la boucle avec le logo (B) doit être repliée en dernier



RÉSISTANCE À L'EAU

Toutes les montres R&M ORIENT sont conçues avec un degré d'étanchéité minimum de 5ATM (160 ft/50 m).






L'étanchéité d'une montre protège le mouvement de la poussière, de l'humidité et de tout risque d'endommager le mouvement en cas d'immersion dans l'eau.

Veuillez vous référer au tableau des directives pour tout ce qui concerne l'exposition recommandée aux différents degrés d'étanchéité.

Il est important de ne pas tenter de régler la position de la couronne quand la montre est en contact avec l'eau. L'eau peut pénétrer dans le boîtier et endommager le mouvement.

Pour les montres avec couronne vissée, il est important de s'assurer que la couronne est en position correcte et complètement enfoncée avant tout contact avec l'eau.

Pour les montres avec fonction chronographe, ne mettez pas le chronographe en route sous l'eau car l'eau peut s'infiltrer dans le boîtier et provoquer des dégâts au niveau du mouvement.

NIVEAUX DE RÉSISTANCE À L'EAU	PROFONDEUR	EMPFOHLENE VERWENDUNG				
						
		LAVAGE DES MAINS	DOUCHE, BAIN	NATATION	PLONGÉE AVEC TUBA	PLONGÉE
3 ATM	30 M	✓	X	X	X	X
5 ATM	50 M	✓	✓	X	X	X
10 ATM	100 M	✓	✓	✓	X	X
20 ATM	200 M	✓	✓	✓	✓	✓

PRÉSENTATION DU MOUVEMENT

MOUVEMENT À QUARTZ

L'énergie électrique fournie par la pile provoque une oscillation d'environ 32 000 fois par seconde du quartz à l'intérieur du mouvement de la montre. Cette fréquence élevée autorise une grande précision. La trotteuse avance par étapes.

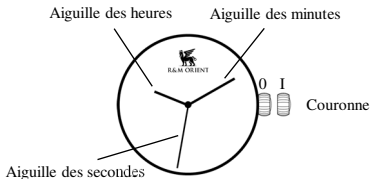
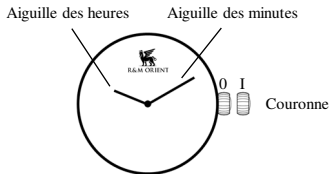


MOUVEMENT AUTOMATIQUE

Le mécanisme de la montre comporte une masse oscillante rotative (rotor) qui arme le ressort, grâce aux mouvements de la montre à votre poignet. L'autonomie est d'environ 44 heures. Si nécessaire, la montre peut être remontée manuellement. Dans la plupart de nos modèles, la beauté du fonctionnement interne du mouvement de la montre peut être appréciée au travers du fond transparent.



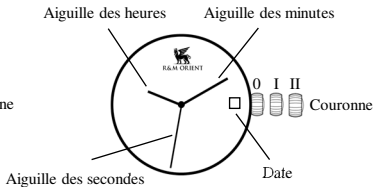
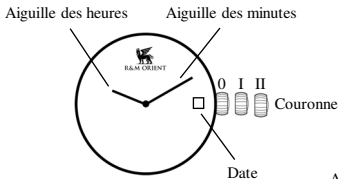
QUARTZ 2 AIGUILLES / 3 AIGUILLES



RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirer la couronne en position I (la montre s'arrête).
2. Tourner la couronne pour régler les aiguilles des heures et des minutes.
3. Remettre la couronne en position 0.

QUARTZ 2 AIGUILLES / 3 AIGUILLES AVEC DATE



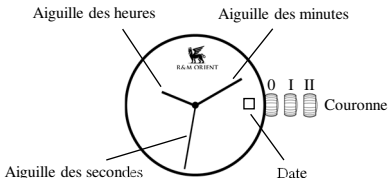
RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirer la couronne en position II (la montre s'arrête).
2. Tourner la couronne pour régler les aiguilles des heures et des minutes.
3. Remettre la couronne en position 0.

RÉGLAGE DE LA DATE

1. Tirer la couronne en position I (la montre continue de fonctionner).
2. Tourner la couronne dans le sens horaire pour régler la date..
3. Remettre la couronne en position 0.

AUTOMATIQUE 3 AIGUILLES AVEC DATE



REMONTOIR

Pour démarrer la montre, faire tourner la couronne dans le sens horaire environ 30 fois en position 0.

Les montres automatiques puisent leur énergie d'une masse oscillante activée par les mouvements naturels de votre poignet. Ceci remonte la montre. Par conséquent, ne pas porter la montre pendant plusieurs jours consécutifs peut épuiser sa réserve d'énergie. Si votre montre s'est arrêtée, il est recommandé de remonter le mécanisme manuellement en tournant la couronne dans le sens horaire pour ramener la réserve d'énergie au niveau nécessaire. Une fois entièrement remontée, votre montre a une réserve de fonctionnement de 44 heures environ.

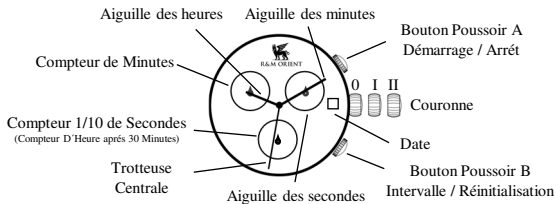
RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirer la couronne en position II (la montre s'arrête).
2. Tourner la couronne pour régler les aiguilles des heures et des minutes.
3. Remettre la couronne en position 0.

RÉGLAGE DE LA DATE

1. Tirer la couronne en position I (la montre continue de fonctionner).
2. Tourner la couronne dans le sens horaire pour régler la date..
3. Remettre la couronne en position 0.

CHRONOGRAPHE



RÉGLAGE DE L'HEURE ET DATE

1. Tirer la couronne en position I (la montre continue de fonctionner).
2. Tourner la couronne dans le sens horaire jusqu'à ce que la date de la veille apparaisse.
3. Tirer la couronne en position II (la montre s'arrête).
4. Tourner la couronne jusqu'à la date d'aujourd'hui apparaisse.
5. Continuer à tourner la couronne pour régler le format am / pm.
6. Remettre la couronne en position 0.

FONCTIONS CHRONOGRAPHE

- Le compteur 1/10 de seconde mesure le temps au 1/10 de seconde, et ce pendant 10 heures, après 30 minutes.
- Le compteur de minutes mesure 30 minutes par rotation.
- Le compteur de secondes au centre mesure 60 secondes par rotation.

FONCTIONS DE BASE

1. Appuyer sur A pour démarrer / arrêter le chronographe.
2. Appuyer sur B pour remettre à zéro.

CHRONOGRAPH

CHRONOMÉTRAGE D'INTERVALLE

1. Appuyer sur B pendant que le chronographe est en marche (le chronométrage continue en arrière-plan).
2. Appuyer à nouveau sur B pour afficher en continu le temps mesuré.
3. Répéter les étapes 1 et 2 pour mesurer des intervalles supplémentaires.
4. Appuyer sur A pour terminer le processus de chronométrage.
5. Appuyer sur B pour remettre à zéro.

RÉGLAGE DES AIGUILLES DU CHRONOGRAPHE SUR LA POSITION ZÉRO

Si une ou plusieurs des aiguilles du chronographe ne sont pas pile sur la position zéro après avoir appuyé sur B (par exemple, après un changement de pile):

1. Tirer la couronne en position II.
2. Appuyer simultanément sur A et B pendant 2 secondes jusqu'à ce que l'aiguille du compteur de secondes au centre tourne de 360°. Le mode correction est activé.
3. Pour régler l'aiguille du compteur de secondes au centre, appuyer sur A pour déplacer l'aiguille d'un incrément ; appuyer et maintenir A appuyé pour une avance rapide.
4. Appuyer sur B pour passer à l'aiguille du compteur au 1/10 de seconde. Appuyer sur A pour déplacer l'aiguille d'un incrément, appuyer et maintenir A appuyé pour une avance rapide.
5. Appuyer sur B pour passer à l'aiguille du compteur des minutes. Appuyer sur A pour déplacer l'aiguille d'un incrément, appuyer et maintenir A appuyé pour une avance rapide.
6. Remettre la couronne en position 0.

IMPORTANT!

Ne pas changer la date entre 22:00 et 02:00. C'est pendant cette période que le mouvement est en position pour effectuer le changement automatique de la date et toute interférence risquerait d'endommager le mouvement.

ARABIC

شكرًا لك ومباركًا على ساعتك الجديدة R&M ORIENT . لقد اخترت ساعة رائعة حقًا مصممة لتحقيق أقصى درجات الدقة والتحمل - بما يتماشى مع معايير R&M ORIENT للتميز. العلامة التجارية "توجيه" - تعني وظائف بأعلى مستويات الجودة والشكل - مصممة لتلبية جميع متطلبات الساعات الفاخرة.

لمساعدتك على التعرف أكثر على ساعتك ، قمنا بتجميع بعض الإرشادات للتشغيل والصيانة الصحيحين.

TABLE OF CONTENTS

❖ العناية والصيانة	41
❖ مقاومة الماء	43
❖ لمحة عامة عن الحركة	44
❖ تعليمات الإستخدام	
❖ عقربان من الكوارتز / ثلاث مؤشرات	45
❖ عقربان من الكوارتز / ثلاث مؤشرات مع التاريخ	46
❖ عقارب أوتوماتيكية بالإضافة للتاريخ ثلاثة	47
❖ كرونوغراف	48

العناية والصيانة

بمجرد تغيير إعدادات الساعة، اضغط على التاج مرة أخرى (واربط بالبرغي لأسفل، إذا لزم الأمر) للحفاظ على خاصية المقاومة للماء.

لا تغيّر التاريخ بين 10:00 مساءً و 2:00 صباحاً

لا تترك الساعة في أي ظروف قاسية (أي، ضوء الشمس المباشر، المواقع شديدة الحرارة أو شديدة البرودة) لفترات طويلة من الوقت.

- ستتسبب الحرارة الشديدة في قصور في التشغيل وقصر عمر البطارية.
- ستتسبب البرودة الشديدة في تقديم الوقت في الساعة أو تأخره.

تجنب الظروف الرطبة ما لم تكن ساعتك مناسبة للتكثيف مع هذه الظروف.

- إننا نوصي بشدة بعدم ملامسة الأشرطة الجلد للماء للاحتفاظ باللون وشكل اليد.
- يجب عدم تشغيل أي من أزرار الوظائف أو التاج عند غمر الساعة في الماء.
- في حالة ظهور ماء أو تكثيف في وجه الساعة، افحص الساعة على الفور. يمكن أن يؤدي الماء إلى تآكل الأجزاء الإلكترونية الموجودة داخل الغلاف.

تجنب الاصطدام أو الارتطام الشديد. إن ساعتك مُصممة لمقاومة الصدمات تحت ظروف الاستخدام العادية.

تجنب استخدام المواد الكيميائية التي قد تتلف الساعة.

- تجنب ارتداء الساعة عند وجود مواد كيميائية قوية، أو مواد مزيبة أو غازات. حيث إنها قد تتسبب في تغيير اللون، أو الاهتراء أو تلف الغلاف، والشريط والمكونات الأخرى.

تجنب المجالات الإلكترونية القوية أو الكهرباء الاستاتيكية التي يمكن أن تضر بالأجزاء الميكانيكية لساعتك.

- بصفة عامة، لا تتأثر الساعة بالمجالات المغناطيسية الصادرة من الأجهزة المنزلية مثل أجهزة التلفزيون وأجهزة الكاسيت. لا تضع الساعة عبر جهاز كشف المعادن عند السفر.

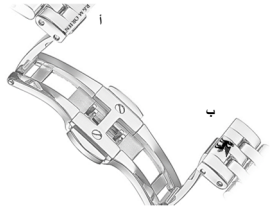
العناية والصيانة

حافظ على ساعتك نظيفة.

- يجب تنظيف الأساور المعدنية بقطعة قماش ناعمة وباستخدام الماء فقط. لا تغمر الساعة في الماء حيث يجب شطفها لتنظيفها وتفيفها باستخدام قطعة قماش ناعمة بعد أي استخدام في مياه مالحة. للحفاظ على "المظهر الجديد" للأساور المعدنية، فإننا نوصي بالقيام بعمليات التنظيف الروتينية. اغمس فرشاة ناعمة في ماء صابون دافئ وامسح برفق السوار لتنظيفه.
- يجب عدم تعريض الجلد والأشرطة الجلدية الأخرى والأشرطة النسيجية والأشرطة المصنوعة من مواد طبيعية للشمس والرطوبة لفترة طويلة مثل الظروف التي يمكن أن تُغيّر الشريط ولون أشرطة مُعيّنة. يجب عدم استخدام الساعات التي تحتوي على هذه المواد تحت الماء.

الفحص الدوري

- نوصي بفحص ساعتك مرة كل عام أو كل عامين لضمان الاستخدام لفترة طويلة وتشغيل دون مشاكل



هام!

تتميز ساعات R&M ORIENT بمشيك فريد على شكل فراشة قد يتلف إذا لم يتم إغلاقه بطريقة صحيحة. يُرجى التأكد من قفل جزء الإبزيم دون شعار أولاً (أ)، وبعد ذلك قفل شعار (ب)



مقاومة الماء

صُممت جميع ساعات R&M ORIENT لتكون مزودة بالحد الأدنى لتصنيف مقاومة الماء 5.ATM (160 ft/50 m). إن خاصية مقاومة الماء لدى هذه الساعة تحمي الحركة من الأتربة، الرطوبة، وخطورة تلف الحركة حال انغمارها في الماء. يرجى الإطلاع على الرسم البياني لإرشادات التعرض الموصى بها لمختلف المعدلات المائية.

من المهم ألا تحاول ضبط وضعية التاج حال اتصال الساعة بالماء. فقد أن تؤدي المياه التي تتمكن من الدخول إلى تلف الحركة.

بالنسبة للساعات التي تحتوي على تاج متحرك، من المهم أن تتأكد من أن التاج في الوضع الصحيح ومؤمن تماما قبل ملامسة الساعة للماء.

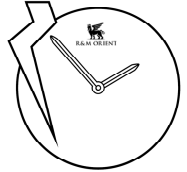
بالنسبة للساعات المزودة بخاصية الموقت، لا تقم بتشغيل الموقت تحت الماء، حيث يمكن أن يتسرب الماء للعبية ويسبب تلفا في الحركة.

الملاصقات المبينة على خلفية العبوة	عمق	الاستعمال الموصى به				
						
		غسل اليدين	النش، الاستحمام	السباحة	الغطس	الغوص بمعدات
3 ATM	30 M	✓	X	X	X	X
5 ATM	50 M	✓	✓	X	X	X
10 ATM	100 M	✓	✓	✓	X	X
20 ATM	200 M	✓	✓	✓	✓	✓

لمحة عامة عن الحركة

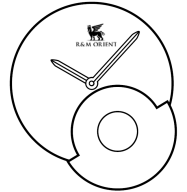
حركة الكوارتز

تؤدي الطاقة الكهربائية الصادرة عن البطارية في إحداث ذبذبات للكوارتز الموجود داخل حركة الساعة بما يقرب 32.000 لفة في الدقيقة. يوفر هذا التردد العالي دقة بالغة. يتحرك عقرب الثواني بخطوات.

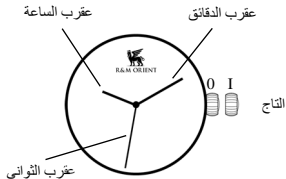
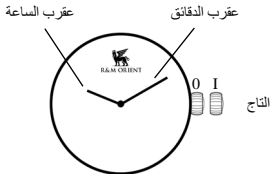


حركة أوتوماتيكية

تتضمن آلية الساعة الدوران المنتذبذ الذي يدور البنفس الرئيسي من خلال حركة معصمك. يصل احتياطي الطاقة إلى ما يقرب ال 44 ساعة. يمكن لف الساعة يدوياً إذا لزم الأمر. في معظم النماذج لدينا، يمكن ملاحظة جمال العمل الداخلي لحركة الساعة من خلال العلبة الخلفية الشفافة.



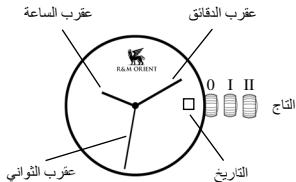
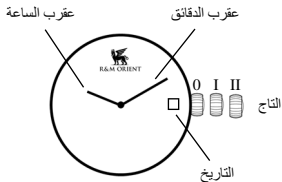
عقربان من الكوارتز/ ثلاث مؤشرات



ضبط الوقت

1. قم بسحب التاج الخارجي للوضع I (حيث تتوقف الساعة).
2. قم بلف التاج لضبط عقربي الساعة و الدقيقة.
3. قم بإعادة التاج للوضع 0.

عقربان من الكوارتز / ثلاث مؤشرات مع التاريخ



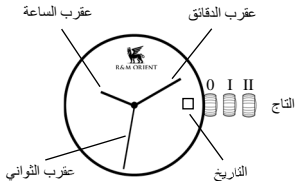
ضبط الوقت

1. قم بسحب التاج الخارجي للوضع II (حيث تتوقف الساعة).
2. قم بلف التاج لضبط عقربي الساعة و الدقيقة.
3. قم بإعادة التاج للوضع 0.

ضبط التاريخ

1. قم بسحب التاج للخارج للوضعية I (حيث تستمر الساعة في التشغيل).
2. قم بلف التاج في اتجاه عقارب الساعة لضبط التاريخ.
3. للوضعقم بإعادة التاج 0.

عقارب أوتوماتيكية بالإضافة للتاريخ ثلاثة



الدوران

لبدء ضبط الوقت، قم بلف التاج في اتجاه عقارب الساعة حوالي 30 مرة في وضع 0.

تستخلص الساعات الأوتوماتيكية طاقتها من الوزن المتذبذب الناتج عن الحركات الطبيعية لمعصمك. يؤدي ذلك للف الساعة. لذلك، قد يؤدي عدم ارتداء الساعة لعدة أيام متتالية قد يؤدي لإضعاف مخزون الطاقة. إذا توقفت الساعة، ننصح بأن تقوم بتدويرها يدويا وذلك من خلال لف التاج باتجاه عقارب الساعة للوصول للمخزون المطلوب. في حال توقفها تماما، فإن ساعتك بها مخزون طاقة يصل لحوالي .

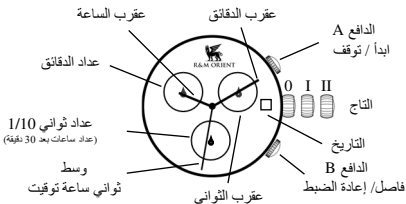
ضبط الوقت

1. قم بسحب التاج الخارجي للوضع II (حيث تتوقف الساعة).
2. قم بلف التاج لضبط عقربي الساعة و الدقيقة.
3. قم بإعادة التاج للوضع 0.

ضبط التاريخ

1. قم بسحب التاج للخارج للوضعية I (حيث تستمر الساعة في التشغيل).
2. قم بلف التاج في اتجاه عقارب الساعة لضبط التاريخ.
3. للوضعقم بإعادة التاج 0.

كرونوغراف



ضبط الوقت و التاريخ

1. قم بسحب التاج للخارج للوضعية I (حيث تستمر الساعة في التشغيل).
2. قم بتدوير التاج باتجاه عقارب الساعة حتى يظهر تاريخ أمس.
3. قم بسحب التاج للخارج للوضعية II حيث تتوقف الساعة.
4. قم بتدوير التاريخ حتى يظهر تاريخ اليوم.
5. واصل في تدوير التاج لتعيين الوقت الصحيح للصباح والمساء.
6. قم بإعادة التاج للوضعية 0.

وظائف المؤقت

- عداد الثواني 10/1 يعمل على قياس الأوقات حتى 10/1 ثانية، وحتى 10 ساعات بعد 30 ثانية.
- يحسب عداد الدقائق 30 دقيقة لكل لفة.
- تحسب ثانية مركز التوقف 60 ثانية لكل لفة.

الوظيفة الأساسية

1. اضغط على A لتشغيل / إيقاف المؤقت.
2. اضغط على B للتصغير.

كرونو غراف

التوقيت الفاصل

1. اضغط على B فيما يعمل المؤقت (الوقت يعمل في الخلفية).
2. اضغط على B مجدداً لعرض الوقت الذي تم قياسه.
3. قم بتكرار الخطوات 1 و 2 لقياس فترات اضافية.
4. اضغط على A لإنهاء التوقيت.
5. اضغط على B للتصفير.

تعديل عقارب المؤقت لوضع التصفير إن كان أحد عقارب المؤقت أو أكثر ليس في وضع التصفير الصحيح بعد الضغط على B مثلاً، عقب تغيير البطارية :

1. قم بسحب التاج للخارج للوضع II.
2. قم بالضغط على كل من A و B في آن واحد لمدة ثانيتين حتى يلتف عقرب مركز توقف الثواني مقدار 360° . يتم تنشيط الوضع.
3. لضبط عقرب مركز توقف الثواني، اضغط على A لتحريك العقرب مقدار زيادة واحدة، اضغط ضغطة طويلة على A لأداء أسرع.
4. قم بالضغط على B لترتقي إلى عقرب عداد الثواني 1/10 اضبط على A لتحريك العقرب مقدار زيادة واحدة، اضغط ضغطة طويلة على A لأداء أسرع.
5. قم بالضغط على B لترتقي إلى عقرب عداد الدقائق. اضبط على A لتحريك العقرب مقدار زيادة واحدة، اضغط ضغطة طويلة على A لأداء أسرع.
6. قم بإعادة التاج لوضعية الصفر (تصفير التاج).

هام!

لا تغير التاريخ ما بين 10 م و 2ص. حيث أن هذا الوقت الذي تكون فيه الحركة في وضع تغيير التاريخ الأوتوماتيكي، وأي تدخل قد يدمر الحركة.



R&M ORIENT